



CCSBT-EC/1010/17

## Activities with Other Organisations 他の機関との活動

### Purpose 目的

To consider the CCSBT's relationship with CCAMLR and ACAP, and to brief the Extended Commission on interactions with other organisations during 2010 and proposals for 2011. CCSBT の CCAMLR 及び ACAP との連携について検討するとともに、2010 年の他の機関とのやり取り及び 2011 年の提案について拡大委員会に説明する。

### Relationship with CCAMLR CCAMLR との連携

#### (a) Invitation to the 29<sup>th</sup> session of CCAMLR

##### (a) 第 29 回 CCAMLR 会合への招待

The Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR) has invited CCSBT to participate as an Observer in the Twenty-ninth Meetings of the CCAMLR Commission and Scientific Committee (Hobart, 25 Oct. – 5 Nov. 2010). It would be useful for CCSBT to nominate one of its Members that will be attending CCAMLR to act as the official “observer” on CCSBT's behalf. That Member could report relevant outcomes from CCAMLR's meeting to the Extended Commission in 2011.

南極の海洋生物資源の保存に関する委員会 (CCAMLR) は、第 29 回 CCAMLR 委員会及び科学委員会会合へ CCSBT をオブザーバーとして招待した (ホバート、2010 年 10 月 25 日-11 月 5 日)。CCSBT を代表する公式な「オブザーバー」として CCAMLR 会合に参加する一員を CCSBT のメンバーから指名することは、CCSBT にとって有益である。そのメンバーは、CCAMLR の会合の関連する結果を 2011 年の拡大委員会へ報告することができる。

#### (b) Formalising the arrangement between CCSBT and CCAMLR

##### (b) CCSBT 及び CCAMLR との取決めの正式化

Discussion of this matter has been underway within the CCSBT and between the CCSBT and CCAMLR since CCSBT12 (October 2005). This matter was considered by CCSBT 16, which reported that:

この事項の議論は、CCSBT12(2005 年 10 月)以降、CCSBT 内及び CCAMLR との間で行われてきた。この事項は、CCSBT16 で検討され、下記のとおり報告された：

*“71. The Executive Secretary presented CCSBT-EC/0910/19 which provided an update on intersessional progress on the relationship with The Commission for Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR), and with other organisations. This paper included a draft arrangement between CCSBT and CCAMLR.*

「事務局長は、南極の海洋生物資源の保存に関する委員会 (CCAMLR) 及び他の機関との関係についての休会期間中の進展に関する最新情報を提供する

CCSBT- EC/0910/19 を提出した。同文書は、CCSBT 及び CCAML R 間の取決め案を含んでいる。

72. *The Meeting noted that the relationship with CCAML R had been a long standing issue that had been underway since 2005, and reaffirmed its commitment to formalising an arrangement between the two organisations.*

会合は、CCAML R との関係は、2005 年から継続する長年の課題であることに留意し、両機関の取決めの正式化への約束を再確認した。

73. *After some discussion on the content of the draft arrangement, the Extended Commission agreed that further revision of the arrangement would take place intersessionally, with a view to formalising this as soon as practicable.”*

拡大委員会は、同取決め案の内容についていくつかの議論をした後、可能な限り速やかにこれを正式化することを念頭に、休会期間中に更に修正することについて合意した。」

Unfortunately, there has been little intersessional progress on the arrangement since then. A summary of the intersessional discussion is as follows:

残念ながら、それ以降、取決めに関する休会期間中の進展はほとんどない。休会期間中の議論の概要は、以下のとおり：

- In December 2009, Australia provided a revised version of the Arrangement with CCAML R;  
2009 年 12 月に、オーストラリアは、CCAML R との取決めの修正版を提出した；
- Members were requested to provide comments on Australia’s revision. The comments were polarised, with Taiwan and Japan preferring the draft presented in CCSBT-EC/0910/19 for CCSBT 16 (provided at **Attachment A**<sup>1</sup>), and New Zealand considering Australia’s modifications (together with changes from the European Union) as provided at **Attachment B** to be an improvement over the version presented to CCSBT 16  
メンバーは、オーストラリアの修正に関するコメントを提出するよう要請された。コメントは、台湾及び日本が CCSBT16 の CCSBT-EC/0910/19 で提出された草案（別添 A に示す<sup>1</sup>）を望ましいと考えている一方、ニュージーランドは別添 B に示されたオーストラリアの修正(欧州連合の修正も合わせて)が CCSBT16 に提出されたバージョンよりも改善されたものだと考えており、分極化した。
- Many of the differences in the two versions of the Arrangement were different small improvements to an earlier common draft and in most cases were not incompatible. However, the differences in Section 2 of the Arrangements were of a fundamental nature. To help find a solution, on 2 February 2010, the Secretariat asked Members to provide the rationale behind their views for their preferences to the content of Section 2. The Secretariat circulated the views of Japan, Taiwan and Korea on this, but has not progressed the matter further because both Australia and New Zealand have advised that they are working on the matter and that their consultations are still continuing.

取決めの 2 つのバージョンにおける相違点の多くのは、初期の頃の共通の草案に対する異なるわずかな改善点であり、ほとんどの場合、相容れないものではなかった。しかしながら、取決めのセクション 2 における相違点は、根本的な性質のものであった。解決法を見出すために、2010 年 2 月 2 日に事務局は、セクション 2 の内容に対して望ましいと考える論理的根拠を提出することをメンバーに要請した。事務局は、これに関する日本、台湾及び韓国の

<sup>1</sup> This attachment includes intersessional changes suggested by Taiwan.  
この別添は、台湾により提案された休会期間中の変更を含む。

意見を回章したが、オーストラリア及びニュージーランド両国は、この事項に関して作業中であり、それぞれの協議はまだ継続中であると報告したため、この事項におけるさらなる進展はない。

## Relationship with ACAP

### ACAP との連携

The Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels (ACAP) has expressed interest in negotiating a Memorandum of Understanding (MOU) with the CCSBT with a view to facilitate cooperation between the Secretariats and to support efforts to minimise the incidental by-catch of albatrosses and petrels. Development of an MOU with ACAP is consistent with recommendation 13 of the joint tuna RFMO workshop on management issues relating to bycatch (see Attachment C of CCSBT-EC/1010/10) to:

アホウドリ類及びミズナギドリ類の保全に関する協定（ACAP）は、事務局間の協力を促進し、アホウドリ及びミズナギドリの偶発的混獲を最小限にする努力を支持するという目的で、CCSBT と覚書（MOU）を取決めることに関心があると述べた。ACAP との MOU の策定は、以下の混獲に関連する管理課題に関するまぐろ類 RFMO 合同ワークショップの勧告 13（CCSBT-EC/1010/10 の別添 C 参照）と一致する：

*“Actively develop collaborations between relevant fishing industry, IGOs and NGOs, universities and others as appropriate, and RFMOs to assess the impact of bycatch on the five taxa, study the effectiveness of bycatch mitigation measures, and further the understanding of population dynamics of species of conservation concern.”*

「関連する漁業業界、IGO 及び NGO、大学、並びに必要なに応じてその他の人々と、RFMO との協力関係を積極的に築き、5 つの項目における混獲の影響を評価し、混獲緩和措置の有効性について研究し、そして保存に関して懸念のある種の資源動態について更に理解する。」

During November 2009, ACAP provided a template for an MOU to the CCSBT Secretariat, which has since been modified by the Secretariat to incorporate intersessional comments it requested from CCSBT Members. The draft arrangement is provided at **Attachment C**. However, there has been no discussion within the CCSBT regarding the desirability of establishing an MOU with ACAP. The CCSBT would need to agree to development of an arrangement with ACAP before considering the details of the attached draft arrangement. 2009 年 11 月に、ACAP は、CCSBT 事務局に MOU の雛形を提供し、それ以降、CCSBT のメンバーから要求のあった休会期間中のコメントを取り入れるため、事務局によって修正された。取決め案を別添 C に示す。しかしながら、ACAP との MOU を樹立することが望ましいかどうかについて CCSBT 内で議論はされていない。CCSBT は、別添の取決め案の詳細を検討する前に、ACAP との取決め案の策定に合意する必要があるであろう。

## Activities with other organisations in 2010

### 2010 年における他の機関との活動

Participation by the Secretariat in meetings of other organisations was described in the Report from the Secretariat (CCSBT-EC/1010/04) and in the Report from the 2010 joint tuna RFMO workshops (CCSBT-EC/1010/10).

事務局が参加した他の機関の会合は、事務局からの報告（CCSBT-EC/1010/04）及び 2010 年まぐろ類 RFMO 合同ワークショップ報告書(CCSBT-EC/1010/10)に記述されている。

In addition, the Secretariat is in regular contact with the Secretariats of the other tuna RFMOs on matters of mutual interest, including MCS measures (transshipment, VMS), the global register of tuna vessels and other matters on an ad-hoc basis.

さらに、事務局は、MCS 措置（転載、VMS）、世界的なまぐろ漁船の登録制度及びその他の事項（随時）を含む相互の関心事項について、他の RFMO の事務局と定期的に連絡を取っている。

## **Proposed activities with other organisations for 2011**

### **2011 年の他の機関との活動提案**

Known meetings of interest to the Extended Commission are:

拡大委員会に関連のある周知の会合は次のとおり：

- 29<sup>th</sup> session of the FAO Committee of Fisheries<sup>2</sup> (COFI) (31 Jan. - 4 Feb. 2011).  
第 29 回 FAO 漁業委員会<sup>2</sup> (COFI) (2011 年 1 月 31 日 - 2 月 4 日)。
- 3<sup>rd</sup> meeting of the Regional Secretariat's Network (RSN) (7-9 Feb. 2011).  
第 3 回地域事務局ネットワーク会合 (RSN) (2011 年 2 月 7 - 9 日)。
- Meeting of the tuna Secretariat's database experts to facilitate the development of a unique vessel identifier (UVI) for the global list of tuna vessels<sup>3</sup> (February 2011).  
世界的なまぐろ漁船のリストに関する固有の船舶識別子(UVI)の開発を促進するためのまぐろ類事務局データベース専門家会合<sup>3</sup> (2011 年 2 月)。
- Third Joint Meeting of Tuna Regional Fisheries Management Organisations (Kobe 3) (11-15 Jul. 2011).  
第 3 回まぐろ類地域漁業管理機関合同会合 (Kobe3) (2011 年 7 月 11 - 15 日)。
- Annual meetings of other tuna regional bodies.  
その他のまぐろ類地域機関年次会合。
- CCAMLR annual meeting.  
CCAMLR 年次会合。

It is proposed to continue the practice of deciding whether to attend meetings of interest on the basis of the specific interests of the CCSBT in the agendas.

議題における CCSBT の具体的な関心に基づき、関心のある会合に参加するか否かを決定する慣行を継続することを提案する。

The budget prepared for 2011 provides for participation of the Executive Secretary at COFI (and the associated Regional Secretariat's Network meeting) and Kobe 3. In addition, it is proposed that the Database Manager attend the meeting of Secretariat database experts on development of a UVI, but through funding by ISSF not the Extended Commission.

2011 年予算は、事務局長の COFI（及びこれに付随する地域事務局のネットワーク会合）及び Kobe3 の参加を前提としている。さらに、データベース・マネージャーが UVI の開発に関する事務局データベース専門家会合に参加することを提案するが、この参加は拡大委員会ではなく ISSF によって資金支援される。

## **Prepared by the Secretariat**

### **事務局作成文書**

<sup>2</sup> A meeting of tuna Secretariats is likely to be held in the margins of COFI or the following RSN meeting.

まぐろ類事務局会合は、COFI の空き時間、又は RSN 会合の後に開催される見込みである。

<sup>3</sup> Travel of participants to be funded by the International Seafood Sustainability Foundation (ISSF).

参加者の旅費は、国際水産物持続財団 (ISSF) により資金提供される。

**Arrangement with CCAMLR presented to CCSBT 16 in CCSBT-EC/0910/19 and further modified to include intercessional comments from Taiwan**

**Draft**  
**Arrangement between**  
**The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna**  
**and**  
**The Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources**

The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (hereafter CCSBT) and the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (hereafter CCAMLR),

**NOTING** that the objective of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (hereafter CSBT Convention) is to ensure, through appropriate management, the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna;

**NOTING FURTHER** that the objective of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (hereafter CAMLR Convention) is the conservation of Antarctic marine living resources, which includes rational use;

**RECOGNISING** that under the CSBT Convention, CCSBT claims competence over southern bluefin throughout its migratory range;

**NOTING** that Article 12 of the CSBT Convention requires CCSBT to collaborate with other inter-governmental organisations which have related objectives to, among other things, obtain the best available information including scientific information to further the attainment of the objective of the CSBT Convention and seek to avoid duplication with respect to the work of the other organisations;

**NOTING FURTHER** that the Preamble to the CAMLR Convention recognises that it is desirable for CCAMLR to establish suitable machinery for recommending, promoting, deciding on and co-ordinating the measures and scientific studies needed to ensure the conservation of Antarctic marine living organisms;

**CONSIDERING** that Article II of the CAMLR Convention requires that any harvesting and associated activities in the CAMLR Convention Area shall be conducted in accordance with that Convention's provisions and with the specified principles of conservation which include, *inter alia*, maintenance of the ecological relationship between harvested, dependent and related populations of Antarctic marine living resources;

**NOTING** that provisions of the CAMLR Convention address the conservation of non-target, associated or dependent species which belong to the same ecosystem as the target species;

**NOTING FURTHER** that the Preamble to the 2008 CCSBT Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna identifies that CCSBT is determined to mitigate incidental harm to ecologically related species caused by fishing for southern bluefin tuna;

**DESIRING** to put into place arrangements and procedures to promote cooperation in order to enhance the conservation and rational use of stocks and species which are within the competence and/or of mutual interest of both organisations so as to avoid duplication or conflict between the activities of the two organisations;

**NOW THEREFORE** CCSBT and CCAMLR record the following understandings:

### **1. OBJECTIVE OF THIS ARRANGEMENT**

The objective of this Arrangement is to facilitate, where appropriate, cooperation between CCSBT and CCAMLR ('the Commissions') with a view to enhancing the conservation and rational use of stocks and species which are of interest to the Commissions.

### **2. COMPETENCE**

The Commissions understand that:

- (i) CCSBT is the appropriate body to develop and implement conservation and management measures for southern bluefin tuna;
- (ii) Within the CAMLR Convention area, CCAMLR is the appropriate body to develop and implement conservation and management measures for all other marine living resources that fall within the CAMLR Convention; and
- (iii) While CCSBT has competence of southern bluefin tuna throughout its migratory range, vessels of CCSBT members will pay due regard to CCAMLR's conservation and management measures in the CAMLR Convention Area.

### **3. AREAS OF COOPERATION**

The Commissions will establish and maintain consultation and cooperation in respect of matters of common interest, in the following areas:

- (i) Exchange of meeting reports, information, documents and publications regarding matters of mutual interest, consistent with the information sharing policies of each Commission.
- (ii) Exchange of data and scientific information of common interest, consistent with the information sharing policies of each Commission. In addition:
  - CCSBT will provide a report each year to CCAMLR covering the stock assessment of southern bluefin tuna for that year and the latest southern bluefin tuna catch data classified by ocean, gear and catching country; and
  - CCAMLR will provide a report to CCSBT each year detailing any catches (by flag and gear) of southern bluefin tuna from vessels fishing under CCAMLR's jurisdiction.
- (iii) Where appropriate, collaborating on analyses and research efforts relating to species of mutual interest.
- (iv) Consideration on methods of recognising and cooperating with each other's conservation and management measures.
- (v) Consistent with each Commission's rules of procedure, granting of permanent reciprocal observer status to representatives of the Commissions in relevant meetings of each Commission respectively.

#### **4. CONSULTATIVE PROCESS**

To facilitate effective development, implementation and enhancement of cooperation, the Commissions may establish a consultative process between the two respective Secretariats that includes, telephone, email and similar means of communications. The consultative process may also proceed in the margins of meetings at which the Commissions' Secretariats are represented by appropriate staff.

#### **5. MODIFICATION**

This Arrangement may be modified at any time by the mutual written consent of the Commissions.

#### **6. LEGAL STATUS**

This Arrangement does not create any legally binding rights or obligations.

This Arrangement does not alter the obligations of members of either body to comply with the conservation and management measures of those bodies.

#### **7. OTHERS**

- (i) The cooperation under this Arrangement will commence on the date of signature.
- (ii) Either Commission may end the cooperation under this Arrangement by giving six months prior written notice to the other Commission.
- (iii) The cooperation under this Arrangement will continue to operate for three (3) years. At that stage the Commissions will review the operation of the Arrangement and decide whether it will be renewed.

#### **8. SIGNATURE**

Signed at ..... this .....day of .....[Year]

.....  
**Chair CCSBT**

.....  
**Chair CCAML**

**Modified Arrangement with CCAMLR suggested by Australia, including intersessional changes suggested by the European Union**

**Draft**  
**Arrangement between**  
**The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna**  
**and**  
**The Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources**

The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (hereafter CCSBT) and the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (hereafter CCAMLR);

**NOTING** that the objective of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (hereafter CSBT Convention) is to ensure, through appropriate management, the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna;

**NOTING FURTHER** that the objective of the Convention for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (hereafter CAMLR Convention) is the conservation of Antarctic marine living resources, which includes rational use;

**RECOGNISING** that under the CSBT Convention, CCSBT claims competence over southern bluefin throughout its migratory range;

**NOTING** that Article 12 of the CSBT Convention requires the CCSBT to collaborate with other inter-governmental organisations which have related objectives to, among other things, obtain the best available information including scientific information to further the attainment of the objective of the Convention and seek to avoid duplication with respect to the work of the other organisations.

**NOTING FURTHER** that the Preamble to the CAMLR Convention recognises that it is desirable for CCAMLR to establish suitable machinery for recommending, promoting, deciding on and co-ordinating the measures and scientific studies needed to ensure the conservation of Antarctic marine living organisms;

**CONSIDERING** that Article II of the CAMLR Convention requires that any harvesting and associated activities in the CAMLR Convention Area shall be conducted in accordance with that Convention's provisions and with the specified principles of conservation which include, *inter alia*, maintenance of the ecological relationship between harvested, dependent and related populations of Antarctic marine living resources;

**NOTING** that provisions of the CAMLR Convention address the conservation of non-target, associated or dependent species which belong to the same ecosystem as the target species;



**NOTING FURTHER** that the Preamble to the 2008 CCSBT Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna identifies that the CCSBT is determined to mitigate incidental harm to ecologically related species caused by fishing for southern bluefin tuna;

**DESIRING** to put into place arrangements and procedures to promote cooperation in order to enhance the conservation and rational use of stocks and species which are within the competence and/or mutual interest of both organisations so as to avoid duplication or conflict between the activities of the two organisations;

**NOW THEREFORE** the CCSBT and CCAMLR record the following understandings:

### **1. OBJECTIVE OF THIS ARRANGEMENT**

The objective of this Arrangement is to facilitate, where appropriate, cooperation between the CCSBT and CCAMLR ('the Commissions') with a view to enhancing the conservation and rational use of stocks and species which are of interest to both Commissions.

### **2. JURISDICTION**

The Commissions understand that:

- (i) In cases where setting a total allowable catch (TAC) for southern bluefin tuna within the CAMLR Convention area should be necessary, CCAMLR and CCSBT should cooperate to establish the TAC;
- (ii) Fishing for southern bluefin tuna within the CAMLR Convention area will be limited to CCSBT authorised fishing vessels which are also vessels licensed to fish under CCAMLR;
- (iii) The CCSBT is the appropriate body to develop and implement conservation and management measures for southern bluefin tuna outside the CAMLR Convention area;
- (iv) Within the CAMLR Convention area, CCAMLR is the appropriate body to develop and implement conservation and management measures for all marine living resources that fall within its convention, including southern bluefin tuna; and
- (v) Vessels licensed to fish under CCAMLR and CCSBT authorised fishing vessels fishing for southern bluefin tuna in the CAMLR Convention Area will comply with all CCSBT conservation and management measures and all CCAMLR conservation and management measures.

### **3. AREAS OF COOPERATION**

The Commissions will establish and maintain consultation and cooperation in respect of matters of common interest to both organisations. In particular, the Commissions will:

- (i) exchange meeting reports, information, documents and publications regarding matters of mutual interest, consistent with the information sharing policies of each Commission;
- (ii) exchange data and scientific information in support of the work and objectives of both Commissions, consistent with the information sharing policies of each Commission including, but not limited to information on:
  - (a) vessels authorised to fish in accordance with the Commissions' conservation measures;
  - (b) illegal, unreported and unregulated fishing vessels;
  - (c) all catch, bycatch and vessel data;
  - (d) an annual CCSBT report to CCAMLR covering the global stock assessment of southern bluefin tuna for that year; and the latest southern bluefin tuna catch data classified by ocean, gear and catching country; and
  - (e) an annual CCAMLR report to CCSBT detailing any catches (by flag and gear) of southern bluefin tuna from vessels fishing within the CAMLR Convention area.
- (iii) cooperate to harmonise approaches in areas of mutual interest and concern, most notably on bycatch of non-target, associated and dependent species (ecologically related species);
- (iv) where appropriate, collaborate on analyses and research efforts relating to species of mutual interest;
- (v) consider methods of recognising and cooperating with each other's conservation and management measures; and
- (vi) consistent with each Commission's rules of procedure, grant permanent reciprocal observer status to representatives of the respective Commissions in relevant meetings of each Commission.

#### **4. CONSULTATIVE PROCESS**

To facilitate effective development, implementation and enhancement of cooperation, the Commissions may establish a consultative process between the two respective Secretariats that includes, telephone, email and similar means of communications. The consultative process may also proceed in the margins of meetings at which both Commissions' Secretariats are represented by appropriate staff.

#### **5. MODIFICATION**

This Arrangement may be modified at any time by the mutual written consent of both Commissions.

#### **5. LEGAL STATUS**

This Arrangement does not create legally binding rights or obligations.

This Arrangement does not alter the obligations of members of either body to comply with the management and conservation measures of those bodies.

**6. OTHERS**

- (i) This Arrangement will commence on signature.
- (ii) Either Commission may terminate this Arrangement by giving six months prior written notice to the other Commission.
- (iii) This Arrangement will continue to operate for three (3) years. At that stage the Commissions will review the operation of the Arrangement and decide whether it will be renewed.

**7. SIGNATURE**

Signed at ..... this .....day of .....[Year]

.....  
**Chair CCSBT**

.....  
**Chair CCAML**

Draft

**DRAFT ARRANGEMENT**  
**between**  
**THE SECRETARIAT OF THE COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF**  
**SOUTHERN BLUEFIN TUNA**  
**and**  
**THE SECRETARIAT FOR THE AGREEMENT ON THE CONSERVATION**  
**OF ALBATROSSES AND PETRELS**

The Secretariat of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (hereafter the CCSBT Secretariat) and the Secretariat for the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels (hereafter the ACAP Secretariat);

**ACKNOWLEDGING** that the *Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels* (hereafter ACAP), developed under the auspices of the *Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals*, is a multilateral agreement which seeks to achieve and maintain a favourable conservation status for albatrosses and petrels by coordinating international activity to mitigate known threats to albatross and petrel populations;

**NOTING** that Article X(d) of ACAP authorises the ACAP Secretariat to liaise with non-Party Range States and regional economic integration organisations and to facilitate coordination between Parties and non-Party Range States, and international and national organisations and institutions whose activities are directly or indirectly relevant to the conservation, including the protection and management, of albatrosses and petrels;

**NOTING FURTHER** that Article XI of ACAP authorises the ACAP Secretariat to consult and cooperate, where appropriate, with the secretariats of other relevant conventions and international instruments in respect of matters of common interest, and to enter into arrangements, with the approval of the Meeting of Parties, with other organisations and institutions as may be appropriate, and to consult and cooperate with such organisations and institutions in exchanging information and data;

**ACKNOWLEDGING** that the objective of Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (hereafter CCSBT) is to ensure, through appropriate management, the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna;

**ACKNOWLEDGING FURTHER** that that the Preamble to the 2008 CCSBT Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna identifies that CCSBT is determined to mitigate incidental harm to ecologically related species caused by fishing for southern bluefin tuna;

**CONSCIOUS** that some members of CCSBT are Parties to ACAP;

**NOTING** that Article 12 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna requires CCSBT to collaborate with other inter-governmental organisations which have related objectives to, among other things, obtain the best available information including scientific information to further the attainment of the objective of the Convention and seek to avoid duplication with respect to the work of the other organisations;

**RECOGNISING** that the achievement of the goals of CCSBT and ACAP will benefit from cooperation, with a view to strengthening the conservation measures adopted in respect of albatrosses and petrels;

**DESIRING** to put into place arrangements and procedures to promote cooperation in order to enhance the conservation of albatrosses and petrels;

**JOINTLY DECIDE** as follows:

### **1. OBJECTIVE OF THIS MEMORANDUM**

The objective of this Arrangement is to facilitate cooperation between the CCSBT Secretariat and the ACAP Secretariat (“the Participants”) with a view to supporting efforts to minimise the incidental by-catch of albatrosses and petrels listed in Annex 1 of ACAP caused by fishing for southern bluefin tuna.

### **2. AREAS OF COOPERATION**

The CCSBT Secretariat and the ACAP Secretariat may consult, cooperate and collaborate with each other on areas of common interest that are directly or indirectly relevant to the conservation, including the protection and management, of albatrosses and petrels, including:

- a) development of systems for collecting and analysing data, and exchanging information concerning the bycatch of albatrosses and petrels caused by fishing for southern bluefin tuna;
- b) exchange of information regarding management approaches relevant to the conservation of albatrosses and petrels;
- c) implementation of education and awareness programmes for fishers who operate in areas where albatrosses and petrels may be encountered;
- d) design, testing and implementation of albatross and petrel bycatch mitigation measures relevant to southern bluefin tuna fishing operations;
- e) development of training programmes on conservation techniques and measures to mitigate threats affecting albatrosses and petrels; and
- f) exchange of expertise, techniques and knowledge relevant to the conservation of albatrosses and petrels when fishing for southern bluefin tuna and
- g) reciprocal participation with observer status at the relevant meetings of ACAP and CCSBT.

### **3. REVIEW AND AMENDMENT**

This Arrangement may be reviewed or amended at any time by the mutual written consent of both Participants.

### **4. LEGAL STATUS**

The Participants acknowledge that this Arrangement is not legally binding between them.

### **5. COMING INTO EFFECT AND TERMINATION**

- (a) This Arrangement will remain in effect for 6 years. At that stage the Participants will review the operation of the Arrangement and decide whether it will be renewed or amended.
- (b) Either Participant may terminate this Arrangement by giving six months written notice to the other Participant.

(c) This Arrangement will come into effect on signature.

**SIGNATURE**

Signed at .....this .....day of ..... 20

\_\_\_\_\_  
Executive Secretary  
CCSBT

\_\_\_\_\_  
Executive Secretary  
ACAP

DRAFT